

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 oktober 2001

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de administratieve
vereenvoudiging van de vergoedingsgelden
voor auteursrechten en naburige rechten**

(ingediend door mevrouw Joke Schauvliege)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 octobre 2001

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la simplification administrative
des rémunérations afférentes aux droits
d'auteur et aux droits voisins**

(déposée par Mme Joke Schauvliege)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :		Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV :		Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV : Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :		Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :		Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :		Plenum (witte kaft)	PLEN : Séance plénière (couverture blanche)
COM :		Commissievergadering (beige kaft)	COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Enige tijd geleden is de paritaire commissie die een beslissing moest nemen over de billijke vergoeding na lange onderhandeling tot een akkoord gekomen.

De billijke vergoeding is het gevolg van een Europese richtlijn, en werd reeds ingeschreven in de auteurswet van 1994. De achterliggende motivering is dat uitvoerende kunstenaars ook recht hebben om hun boterham te verdienen. Na het oprichten van een paritaire commissie heeft het nog erg lang geduurd vooraleer een akkoord kon bereikt worden waar alle leden van de commissie zich konden mee verzoenen. Dat een akkoord zo lang op zich liet wachten, was vooral het gevolg van de tegenstrijdige belangen van de socio-culturele sector enerzijds en de beheersmaatschappijen anderzijds.

Voor de socio-culturele sector werden oorspronkelijk dezelfde bedragen gevraagd door de beheersmaatschappijen als voor de commerciële evenementen van bijvoorbeeld een discotheek. Dit was niet haalbaar omdat vrijwilligers een belangrijke maatschappelijke functie vervullen, die sterk verschilt van commerciële doeleinden. Het is een goede zaak dat uiteindelijk een aanvaardbare oplossing werd uitgewerkt.

Jeugd, sport, het beheer van natuurgebieden, cultuur, mensen met een handicap, buurtwerk, zieken, enz. kunnen allen rekenen op de belangeloze inzet van vrijwilligers. Op die manier vervult de vrijwilliger gratis erg belangrijke maatschappelijke noden en diensten.

Vrijwilligers mogen met rede trots zijn op hetgeen ze realiseren. Vele honderdduizenden Belgen verrichten werk dat, indien er loon zou moeten voor gegeven worden, onbetaalbaar zou zijn. Op die manier houden ze de maatschappij ook draaiende. Vrijwilligers zijn een dam tegen vereenzaming, wrok, haat, afgunst, verzuring en egoïsme. Ze vertegenwoordigen een enorm sociaal kapitaal. Ze zijn de belichaming van solidariteit, die nog steeds de basis is van elke gezonde maatschappij. Verschillende studies hebben reeds aangetoond dat een maatschappij met veel vrijwilligers een grotere geluksfactor kent. Dit geldt trouwens ook voor de vrijwilliger zelf: hij is gelukkiger en leeft langer.

Daarom bestaat de taak van de overheid erin om het vrijwilligerswerk zoveel mogelijk te stimuleren en

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il y a quelque temps, la commission paritaire qui devait prendre une décision concernant la rémunération équitable est parvenue, au terme de longues négociations, à un accord.

La rémunération équitable trouve son origine dans une directive européenne et a d'ores et déjà été inscrite dans la loi relative au droit d'auteur de 1994. Cette rémunération se justifie par le fait que les artistes exécutants ont également le droit de gagner leur vie. Il a encore fallu attendre très longtemps, après la création d'une commission paritaire, avant de parvenir à un accord auquel tous les membres de cette commission purent souscrire. S'il a fallu autant de temps pour parvenir à un accord, c'est essentiellement en raison du fait que le secteur socioculturel et les sociétés de gestion des droits ont des intérêts contradictoires.

Les sociétés de gestion des droits ont demandé initialement, pour le secteur socioculturel, les mêmes montants que pour les événements commerciaux tels que ceux qui se déroulent dans une discothèque. Cette exigence était irréaliste, étant donné que les bénévoles exercent une fonction sociale importante, qui n'a pas grand-chose à voir avec des objectifs commerciaux. Il est heureux que l'on soit enfin parvenu à une solution acceptable.

La jeunesse, le sport, la gestion des zones naturelles, la culture, les personnes atteintes d'un handicap, les animations de quartier, les malades, etc. peuvent tous compter sur le dévouement désintéressé de bénévoles. Ainsi, c'est gracieusement que le bénévole répond à des besoins et rend des services très importants sous l'angle social.

Les bénévoles peuvent être fiers de ce qu'ils réalisent. Des centaines de milliers de Belges effectuent un travail qui, s'il devait être rémunéré, deviendrait impayable. Ils permettent ainsi à la société de continuer à fonctionner. Les bénévoles constituent un rempart contre l'isolement, la rancœur, la haine, la jalousie, l'aigreur et l'égoïsme. Ils représentent un capital social énorme. Ils incarnent la solidarité, qui constitue toujours le fondement d'une société saine. Il ressort de différentes études qu'une société comptant de nombreux bénévoles est plus heureuse. Il en va du reste de même pour le bénévole même : il est plus heureux et vit plus longtemps.

Il appartient dès lors aux pouvoirs publics d'encourager autant que possible le bénévolat et de dévelop-

de juiste condities ervoor te ontwikkelen.

Administratieve en financiële verplichtingen zijn dikwijls een reden waarom mensen afhaken bij het vrijwilligerswerk. De billijke vergoeding is hier een schoolvoorbeeld van. Bovenop de al bestaande Sabam-vergoeding (die een vergoeding is voor de auteursrechten) komt nu ook de billijke vergoeding (een vergoeding voor uitvoerende kunstenaars).

Veel verenigingen en vrijwilligers zien er tegen op dat er opnieuw een document moet ingevuld worden, alweer een andere beheersmaatschappij moet worden aangesproken, kortom dat alweer de administratieve druk voor vrijwilligers stijgt. Naast de vele aanvragen voor subsidies, toestemming van de gemeentes, drankvergunningen, veiligheidsvoorzieningen, Sabam-formulieren, verzekeringsdocumenten, etc. komt er nu nog een bijkomend formulier voor de billijke vergoeding.

Veel vrijwilligers vatten het onderscheid tussen de auteursrechten en de billijke vergoeding maar moeilijk. Zij redeneren dat ze via de Sabam-vergoeding al betalen voor muziek. Daarom en vanwege de administratieve vereenvoudiging zou een gemeenschappelijk formulier voor auteursrechten en billijke vergoeding een grote stap voorwaarts zijn. Vooral vrijwilligers, maar niet alleen zij, zijn voorstander van een zelfde formulier voor Sabam-vergoeding en billijke vergoeding. Ook andere gebruikers zouden één formulier op applaus onthalen.

Joke SCHAUVLIEGE (CD&V)

per les conditions appropriées à cet effet.

Ce sont souvent les obligations administratives et financières qui poussent les bénévoles à renoncer. La rémunération équitable est un exemple type en la matière. À l'actuelle redevance de la Sabam (qui couvre les droits d'auteur) s'ajoute à présent la rémunération équitable (rémunération destinée aux artistes-exécutants).

Nombreux sont les bénévoles et les associations qui appréhendent de devoir compléter à nouveau un document, de devoir s'adresser encore à une autre société de gestion, bref, d'être soumis à des contraintes administratives de plus en plus lourdes. Aux nombreuses demandes de subventions, d'autorisations communales, de licences d'exploitation d'un débit de boissons, de dispositifs de sécurité, de formulaires de la SABAM, de documents d'assurance, etc., s'ajoute à présent un formulaire supplémentaire afférent à la rémunération équitable.

Nombreux sont les bénévoles qui ne saisissent pas bien la distinction entre les droits d'auteur et la rémunération équitable. Ils estiment qu'ils paient déjà pour la diffusion de musique en acquittant la redevance SABAM. Aussi l'instauration, dans un souci de simplification administrative, d'un formulaire commun pour les droits d'auteur et la rémunération équitable constituerait-elle un important pas en avant. Ce sont essentiellement les bénévoles, mais pas seulement ceux-ci, qui sont partisans d'un formulaire unique pour la redevance SABAM et la rémunération équitable. Un tel formulaire ferait aussi le bonheur d'autres utilisateurs.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Kamer van volksvertegenwoordigers,

A. Overwegende de grote administratieve druk op de vrijwilliger;

B. Overwegende de grote maatschappelijke draagwijdte van het vrijwilligerswerk;

C. Overwegende het groot aantal vrijwilligers dat in België actief is;

D. Overwegende de motivatie en het engagement die nodig zijn om vrijwilligerswerk te beoefenen;

E. Overwegende het feit dat een tweede vergoeding (met name de billijke vergoeding) naast de auteursrechten voor muziek verwarrend is voor de gebruiker;

F. Overwegende het feit dat ook vele andere burgers de twee vergoedingen voor muziek moeten betalen;

G. Overwegende het belang van een algemene administratieve vereenvoudiging,

verzoekt de federale regering,

zo snel mogelijk aan te dringen bij de beheersvennootschappen op één gelijkvormig, eenvoudig formulier waarop de aangifte kan gebeuren van het gebruik van film, muziek e.d., voor zowel de Sabam-vergoeding als de billijke vergoeding.

12 oktober 2001

Joke SCHAUVLIEGE (CD&V)

PROPOSITION DE RÉOLUTION

La Chambre des représentants,

A. Considérant la forte pression administrative à laquelle est soumis le bénévole ;

B. Considérant la grande importance que revêt le bénévolat pour la société ;

C. Considérant le grand nombre de bénévoles que compte la Belgique ;

D. Considérant la motivation et l'engagement que requiert le travail bénévole ;

E. Considérant qu'une deuxième rémunération (à savoir la rémunération équitable) venant s'ajouter aux droits d'auteur dus pour la musique sème la confusion dans l'esprit de l'utilisateur ;

F. Considérant que de nombreuses autres personnes doivent, elles aussi, payer les deux rémunérations pour la musique ;

G. Considérant l'importance que revêt une simplification administrative généralisée,

demande au gouvernement fédéral,

d'insister sans tarder auprès des sociétés de gestion des droits pour qu'elles établissent, pour la déclaration de l'utilisation d'un film, de musique, etc., un formulaire unique, uniforme et simple, qui englobe tant la redevance à la Sabam que la rémunération équitable.

12 octobre 2001